

TÜRKLÜK BİLİMİNDE GÜR BİR SES
PROF. DR. İSA ÖZKAN'A ARMAĞAN

Editörler

İBRAHİM DİLEK - İHSAN KALENDEROĞLU

Ankara / 2019

ERZURUMLU EMRAH'IN YENİ ŞİİRLERİ

Eyüp AKMAN*

Özet: Erzurumlu Emrah on dokuzuncu yüzyılın en önemli âşık ve şâirlerindedir. Erken yaşlarda memleketi Erzurum'dan ayrılmak zorunda kalmıştır. Türkiye'nin pek çok yerini dolaşmış, uzun süre Kastamonu'da yaşamış ve 1861 yılında Niksar'da vefat etmiştir. Hem aruzlu hem de heceli şiirleri vardır. Ölümünden sonra aruzlu şiirleri 1916 yılında yayımlanmıştır. Bu ilk yayından sonra Erzurumlu Emrah hakkında pek çok eser yazılmış ve bu eserlerde hem aruzlu hem de heceli şiirlerine yer verilmiştir. 2014 yılında ise Erzurumlu Emrah Divanı yayımlanır. Bu yayımlara rağmen Erzurumlu Emrah'ın bütün şiirlerinin toplanıp bir araya getirildiği söylenemez. Bulunduğu her ilde onlarca şiir söylemiş olan Emrah'ın bu şiirleri çeşitli cönk ve mecmualarda saklı kalmıştır. Bu çalışmamızda Erzurumlu Emrah'ın dokuz adet yeni şiiri ele alınmıştır. Bu şiirler Kastamonu'da bulduğumuz bir defterde bulunmaktadır. Bu defter Kastamonulu Âşık Fevzi tarafından 1878 yılında yazılmıştır. Bu yeni şiirlerle Erzurumlu Emrah külliyyatına bir katkıda bulunmaktadır.

Anahtar kelimeler: Erzurumlu Emrah, yeni şiirler, Kastamonu

ERZURUMLU EMRAH'S NEW POEMS

Abstract: Erzurumlu Emrah is one of the most important lovers and poets of the nineteenth century. He had to leave his native Erzurum at an early age. Turkey's entangled in many place a long time. He lived in Kastamonu and passed away in 1861 in Niksar. He has both aruz prosody and syllable poems has. After the death of aruzhu poems was published in 1916. After this first publication, many works have been written about Emrah and these works have both prosperous and syllable poems. It is given in 2014, the Emrah Court of Erzurum was published. Despite these publication, it can not be said that Emrah's butine secrets were gathered and brought together.

In this study, nine new poems of Emrah from Erzurum were discussed. These poems are found in a notebook we found in Kastamonu. This book by Kastamonulu Âşık Fevzi was written in 1878. These new poems contribute to the Emrah corpus of Erzurum.

Key words: Emrah of Erzurum, new poems, Kastamonu

İlk baskısını 2010 yılında yaptığımız “Kastamonu Kaynaklarında Erzurumlu Emrah” adlı çalışmamızı oluştururken Kastamonu'da elimize geçen iki yazma eserden yararlanmıştık. Bunlardan ikinci defteri tam olarak inceleyememiş ve içinden sadece daha önce başka yerde yayımlanmamış 9 şiiri kitabımıza dâhil etmiştik. Bu yazımızda sözü geçen defter ayrıntılı olarak tanıtılacak ve bu defterdeki daha evvel başka yerde yayımlanmamış 9 adet şiir metni değerlendirilecektir.

Defter, 17,30 x 10,30 ölçülerinde ve sonradan ciltlenmiştir. Bundan dolayı bazı şiirlerin devamı başka sayfalarda ortaya çıkmaktadır. Fakat şu an defter, sağlam kahverengi bir kapağa sahiptir. Defter, iç ve son dış kapak hariç 102 varaktır. Her sayfanın üstüne sonradan kurşun kalemle sayfa numarası yazılmıştır. Şiir veya sayfa başlarına kırmızı mürekkeple şâirin adı ve şiirin nazım şekli yazılmıştır. Nazım şekli değişmemişse “diğer” denilerek yazılmaya devam edilmiştir. Mahlaslar da kırmızı mürekkeple belirtilmiştir. Bazı beyitlerin sonlarına kırmızı renkte çiçek ve yaprak şekilleri çizilmiştir. Varakların renkleri açık mavi ve saman sarısı rengindedir. Eserde sayfa 141'e kadar aruzlu şiirler varken 141'den sonra “fasl-ı koşma” adı altında koşmalar yer alır.

* Prof. Dr., Kastamonu Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, E-posta: eakman@kastamonu.edu.tr

Defterin 186.sayfasında:

Fevzî

Miüfred

Ağlamakdır gözlerimin âdeti

Gayri kan dökmek didiler nevbeti

1295 fi 24 Zilkâde Harrerehû Fevzî bî-murad

yazmaktadır. Buna göre bu defteri yazan kişinin Fevzî olduğunu ve defterin yazılış tarihi olarak da 18 Kasım 1878'i kabul edeceğiz. Defterde Fevzî mahlaslı iki şiir bulunmaktadır. Muhtemelen bu defteri yazan kişi de şiirlerin sahibi olan Kastamonulu Âşık Fevzî'dir. Âşık Fevzî 1857-1917 yılları arasında yaşamıştır. Kastamonulu Âşık Kemâlî'ye çirak olmuştur. Aruzlu ve heceli şiirleri vardır(Akman 2018:277).

Defterde Emrah mahlaslı 124 şiir bulunmaktadır. Bunlardan 81 tanesi aruz vezniyle, 43 tanesi de hece ölçüsüyle söylenmiştir. Bu 124 şiirden, dokuz tanesinin (üç heceli, altı aruz vezinli şiir) daha evvel başka bir yerde yayımlanmadığını düşünüyoruz¹. Emrah'ın şiirlerinden başka, defterde Zekâyî, Kuddûsi, Müştak Efendi, Şeyh Rızâ, Mir'ati Baba, Kâmîli, Selâmi, Fevzî, Nazım, Şâkir, Mehdi, İsmail Hakkı, Sa'dî, Ârif-i Erzurumî, Şem'i, Hafız Muhlis Efendi, Vehbî, Niyâzî, Şemsî (Sivâsî), Mahvî, Sünbülzâde Vehbî, Nâbî, Kâzım, Zühdî, Nûrî, Erbâbî, Nazîf, Hayretî, Kastamonulu Mâhir Efendi, Şerîfî, Kenzî, Sâmi, Şevkî, Fazlî'ya ait şiirler yer almaktadır.

Genel kabule göre Erzurumlu Emrah 1277/1861 yılında Niksar'da vefat etmiştir. Emrah, Niksar'a gitmeden önce uzun süre Kastamonu'da yaşamış, Divan şâiri Feride Hanımla şiir sohbetlerinde bulunmuştur. Kastamonu yıllarında Emrah pek çok şiir söylemiş veya yazmıştır. Bunların çoğu elimizde yoktur. Fakat Kastamonu'da ele geçen cönk, mecmua ve defterlerde Emrah mahlaslı epey şiir bulunmaktadır.

Aşağıda Erzurumlu Emrah'ın üç koşması vardır. Bunların dili sade olmakla beraber Divan şiiri tarzındadır. Bu durum, Erzurumlu Emrah'ın bütün heceli şiirlerinin karakteristik özelliğidir. Bütünüyle sade bir dile sahip olan Emrah mahlaslı şiirler Erzurumlu Emrah'a ait değildir ve bu tarz şiirlere yazma eserlerde ya hiç rastlanmamakta ya da bir iki tane rastlanmaktadır. Öteden beri devam eden "bu şiir Erzurumlu Emrah'ın mı yoksa Ercişli Emrah'ın mı" tartışmasına yazma eserler çok iyi cevap vermektedir.

Erzurumlu Emrah'ın aruz ölçüsü ile yazdığı şiirlerde şiir sahibinin kim olduğuna dair bir sorun yoktur. Bu tarz şiirlerde Erzurumlu Emrah, Divan şâirleri tesirinde kalmış ve şiirlerini klasik geleneğe uygun tarzda yazmıştır. Bu şiirlerde -yer yer aruz hataları olsa da- Emrah'ın başarılı olduğu söylenebilir.

Bu çalışmamızla Emrah külliyyatına bir katkı daha sağlamış oluyoruz.

Şiirlerin tıpkı basımı yazının sonuna ilave edilmiştir. Aşağıdaki şiirlerin sonundaki numaralar, asıl defterin sayfa numaralarıdır.

Koşmalar

1-Özünden bakma (yukarı) ey gönül yokdur

Zihî kâmet iken nûn ider seni

Sakin bî-tekellüf itme tasaddur

Sonra çarh-ı gerdûn dûn ider seni

¹ Taradığımız kaynaklar, bibliyografyada verilmiştir.

Eğer bu ilimle âmil olursan
Târîk-i dildâre nâil olursan
Devâm-ı hizmetde kâmil olursan
Hemân visâl-i hûn ider seni

Emrâh küşâd eyle gûş-ı ibretin
Dinle kâmillerin Hakkı sohbetin
Tâhir it kendin gözet nevbetin
Bir gün bu âsiyâb un ider seni(s.158)

2-Ey münevver senin tal'at-ı hüsnün
Nişân-ı pîşanı rehberimdedir
Sûrette okunan âyet-i hüsnün
Ma'nâ-yı hakikat ezberimdedir

Doğru Hakk'a gider râh-ı şeriat
Sakın târik olma budur tarîkat
Ledün dedikleri ilm-i hakikat
Münderiç olmuş defterimdedir

Emrâhî bînâdır dîde-yi pür nem
Rûşendir bize her râz-ı mübhem
Yerde ka'be gökte arş-ı muazzam
Âsumânın göğü enverimdedir(168)

3- Azm-i gülzâr itmiş bir kadd-i dîlcü
Ayağına yüz sürmeye çıkar su
Âşinâ cemâlin görmeyen deyu
Bîgâne vücûdun nâre yakar su

İnleşir derûnî pür-yâre gibi
Gezer vâdileri âvâre gibi
Benim tek âşık-ı bîçâre gibi
Dilber cemâline sanki bakar su
Emrâhî seyreyle akan enhârî
Efgânla giçer leyl ü nehârî
Bir kerre seyr idüp cemâl-i yârî
Hâlâ o aşkla durmaz akar su(s.156)

Aruzlu şiirler

Fâ i lâ tün Fâ i lâ tün Fâ i lâ tün Fâ i lün

4-Bülbül ötmez goncalar gülşende handân olmasa
Güller açmaz bülbülün dü çeşmi giryân olmasa

Zâhidâ âşıkların aşk delili bir âhıdır
Vasl-ı yâre kim erer gûyende bürhân olmasa
Yârdan mehcûr olan bî-cândır sûret gibi
Cân ölür mü zümre-yi âşıkdâ cânân olmasa

Şerh iderdim rûy-ı ruhsârında hatt-ı hâlini
Sünbül-i zülfü gibi aklım perîşân olmasa

Her dil *Emrâhî* senin esrârını fehm eylemez
Bezm içinde zâhir ü bâtında irfân olmasa(s.51)

5-Ol ne dertdir kim ana âlemde dermân olmadı
Âh kim bir hayli müşkildir ki âsân olmadı

Zümre-yi aşk içre nâkısdir kemâlî zâhidin
İd-i vasla yâr için her kimki kurbân olmadı

Câm-ı vahdetten ayâ sûfî hamîyyet cür'asın
Çokları nûş eyledi ammâ ki irfân olmadı

Derd-i aşka çok hekîm-i vâkıf etdim yok devâ
Vuslat-ı dildârdan ayru ebr-i imkân olmadı

Bunca kim bir mihr-i ruhsârın tutuşdum nârına
Bir gice teşrîf edüp hânemde mihmân olmadı

Devr iderdim âteş-i ruhsârına pervâne-veş
Neyleyim Emrâh merâmım üzre devrân olmadı (s.78)

Semâiler

Me fâ î lün Me fâ î lün Me fâ î lün Me fâ î lün
6-Cemâl-i yârdan cânâ kaçan kim an olur peydâ
Derûnumda hemân bir âteş-i sûzân olur peydâ

Kaçan kim zikr-i Mevlâ ile kıl sen kalbini memlû
Anın her gûşeşinde genc-i bî-pâyân olur peydâ

O aşk-ı mâsivâdan hâne ey dil eylegil gel hâli
Tehî kalmaz o hâne ana bir mihmân olur peydâ

O mihmân aşkdır kim irgürür uşşâkı ma'şûka
Fenâfillah olup hâsıl bekâ seyrân olur peydâ

Tefekkür âleminden zâhidâ bak gör ne lezzet var
Ki her dem bin musanna' hikmet-i sübhân olur peydâ

Anınçün sûretâ nefret kılar hâl ehli âlemden
Ana vahdet deminden vuslat-ı cânân olur peydâ

Eğir sırr-ı hicâbından tecellî eylese bir dem
Ne kim var bu gönülde zâhir ü pünhân olur peydâ

Kemâlîm fehm olur güftâr-ı nâ-yâbımdan ey âşık
Gönül bir bahrdır kim lü'lü'-yi mercân olur peydâ

Bu bezmin zevk-i fânîdir sakın aldanma *Emrâhî*
Ne denlü âşık olsa âkibet hicrân olur peydâ (s.115)

7-Münîb olan tarîk-i hakk-i mürşîd-i şerîatdan
Şerî'atdan bu çıkmaz ey hâce sırr-ı tarîkatdan

Tarîkatden ayırmaz mescidi meyhâneden yâ hû
“Sekâhüm Rabbühüm”² hamrin içün bezm-i hakîkatden

Hakîkat ehl-i Hakka cennet-i irfâne dâhildir
Kusûr-ı hûri gilmânı görür çeşm-i basîretden

Basîret gözleriyle seyr edenler rûy-ı insânî
Görürler “semme vec hullâhî”³ her sûretde seyreden

Ne sîret anlara dünya vü ukbâ tâhir *Emrâhî*
Münîb olan tarîk-i hakk-ı mürşîd-i şerîatdan (s.116)

Kalenderiler⁴

Mef û lü/Me fâ î lü/Me fâ î lü/Fe û lün

8-Hoş geldi bana meygedenin âb u hevâsı
Vallâhî güzel yerde yapılmış yıkılası

Men' eyler imiş meclis-i uşşâkı müderris
Ey hâce anın var ise yaklaştı kazâsı

Gitmez o mehin râ gibi hançer kemerinden
Üftâdeleri öldüren âh işte burâsı

Yansam ne kadar ateş-i aşkıyla kül olsam
Durmaz daha artar nidekim cevr ü cefâsı

Emrâh olalı çeşm-i gazâlâtını Bâkî
Öğrendi gazel tarzını Rûm'un şua'râsı(s.111)

9-Sahbâ-yı vefâ câm-ı dilârâda tükendi
Pîrâne atâ devlet-i dârâda tükendi

Meşşâta-yı ibret olalı çeşmime dünya
Şân gördüğüm âdem de o esnâda tükendi

Şimdengerü kimden umalım mihr ü vefâyı

² İnsan sûresi 21. ayetteki “sekâhüm rabbuhum şerâben tahûrâ(n)” ifadesine telmihte bulunulmuştur. Anlamı: Rableri onlara en temiz içeceklerden ikram edecektir.

³ Bakara sûresi 115.ayet. Anlamı: Nereye dönerseniz Allah'ın yüzü oradadır.

⁴ Şiirlerin üstünde kalenderî ifadesi yazmamaktadır. Fakat vezninden dolayı bu şiirlerin kalenderî olduğunu düşünüyöruz.

Yûsuf nazarım zîb-i Zelîhâ' da tükendi

Mûsâ gibi aldım elime aşk-ı asâyı

Mu'ciz eserim Tûr-ı tecellâ da tükendi

Emrah bana yâr ile nasîb olmadı vuslat

Ömrüm nideyim bir kuru gavgâda tükendi(s.33)

KAYNAKÇA

- AKMAN, Eyüp (2011). *Kastamonu Kaynaklarında Erzurumlu Emrah*, Ankara, Gazi Kitabevi Yayınları
- AKMAN, Eyüp (2012). “Âşık Erzurumlu Emrah ile Divân Şâiri Kastamonulu Feride Hanım'ın Şiir Sohbetleri”, *Prof. Dr. Mine Mengi Adına Türkoloji Sempozyumu (20-22 Ekim 2011) Bildirileri*, Adana
- AKMAN, Eyüp (2013). “Emrah Mahlaslı Yeni Şiirler”, *Türk Halk Edebiyatı İncelemeleri Saim Sakaoğlu Armağanı*, Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yayınları, Ankara
- AKMAN, Eyüp (2016). “Erzurumlu Emrah'ın Kalenderleri Üzerine Bir İnceleme”, *XI. Uluslararası Büyük Türk Dili Kurultayı (25-28 Eylül)*, Budapeşte-Macaristan
- AKMAN, Eyüp (2018). “Kastamonu Âşıklık Geleneği ve Âşık Edebiyatı”, *81 İlde Kültür ve Şehir Kastamonu*, Kastamonu Valiliği Yayınları
- ALBAYRAK, Nurettin(2001). *Erzurumlu Emrah*, İstanbul
- ALPTEKİN, Ali Berat(2004). *Palandöken'in Zirvesindeki Âşık Erzurumlu Emrah*, Ankara, Akçağ Yayınları
- ALPTEKİN, Ali Berat(1986). *Erzurumlu Emrah Bibliyografyası*, Ankara, Kültür ve Turizm Bakanlığı Milli Folklor Araştırma Dairesi Yayınları
- AŞKUN, Vehbi Cem(1942).*Büyük Halk ve Saz Şairi Emrah/Seçme Şiirler*, Sivas Kamil Matbaası
- ÇAĞLAYAN, Bünyamin(2006). *Feride Hanım Divanı*, Ankara, Çağhan Ofset Matbaacılık
- DENİZ, Rasim(1986). “Emrah'ın Az Bilinen Şiirleri” *Erciyes*, 9(102)Haziran 1986
- DENİZ, Rasim(1986). “Yazmalarda Emrah Mahlaslı Şiirler”, *Erciyes*, 9(101) Mayıs 1986
- DÜZGÜN, Dilaver (2014). “Emrah (Erzurumlu)”, *Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, www.turkededebiyat isimlersozlugu.com
- ELGİN, Mustafa Necati(2014), *Divan-ı Emrah*, (Yayına Hazırlayanlar: A.Turan Erdoğan, M. Necati Güneş, Müjdat Özbay, Hasan Akar), Niksar, Niksar Belediyesi Yayını
- ERGÜN, Sadettin Nüzhet (1938). “Emrah (Erzurumlu)”, *Türk Şairleri*, C.3, İstanbul, s.1269-1276
- ERKAL, Abdülkadir(2014),*Erzurumlu Emrah Divanı, İnceleme-Karşılaştırmalı Metin*, Ankara, Birleşik Yayınları
- ERKAL, Abdülkadir (2015),*Erzurumlu Emrah Divanı, İnceleme-Karşılaştırmalı Metin*, Erzurum, BüyükşehirBelediyesi Yayınları
- [FINDIKOĞLU], Ziyaeddin Fahri(1927). *Erzurum Şairleri*, İstanbul
- GÖKSEL, Necati Turgut (1966).*Âşık Emrah, Hayatı Edebi Şahsiyeti ve Şiirleri*, Niğde, Tuğrul Matbaası
- [GÜNEY],Eflatun Cem(1928).*Erzurumlu Emrah Hayatı-Şahsiyeti-Şiirleri*, Sivas Vilayet Matbaası
- GÜNEY, Eflatun Cem-Çetin Eflatun Güney(1975).*Erzurumlu Emrah Hayatı ve Şiirleri*, İstanbul Maarif Matbaası
- KARADAĞ, Metin (1996).*Erzurumlu Emrah /Yaşamı –Sanatı- Şiirleri*, Balıkesir, Ayyıldız Matbaası
- KÖPRÜLÜ, Fuad(2004). *Saz Şairleri V cilt*, Ankara, Akçağ Yayınları
- [KÖPRÜLÜ], Mehmet Fuat(1929).*XIX uncu Asır Saz Şairlerinden Erzurumlu Emrah*, İstanbul, Evkaf Matbaası
- MEHMET ABDÜLAZİZ(1332). *Divân-ı Emrah*, Dersaadet [İstanbul],Matbaa-yı Şems
- ÖZTELLİ,Cahit(1976). *Sahte Şöhret Bir Ozan Erzurumlu Emrah*, Ankara, Elif Matbaası
- SAKAOĞLU, Saim (1987).*Ercişli Emrah*, Ankara, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları

SAKAOĞLU, Saim(1986). "Emrah'ın Hayatı ve Hakkında Yapılan Yayınlar" *Erciyes*, Sayı 101, Mayıs 1986

URAL, Orhan(2000).*Erzurumlu Emrah Hayatı Şiirleri*, İstanbul

URAZ, Murat (1943).*Âşık Emrah Hayatı ve Seçme Şiirleri*, İstanbul Aydınlık Matbaası

Şiir no 1

دیگر دیر
او ذکرت باقیه ای کوکل یوقدر
زهی قامت ایکن نون ایدر سنه
اگر بو علمده عامیل ولور سیک
طریق دله ایله نائال اولور سیک
صحتین بی تکلف ایته آتیه آتیه
صکره چیخ کره دون دون ایله
دولمه خلد متده کامل اولور سیک
مهمان وصال خون ایدر سنه
ظاهریت کنتک کوزت نوبتک
برکون بو آسیا باون ایدر سنه
فتمه یه فوشمه
نور اولور سنه

Şiir No 2

۱۲۸

<p>قوتومه صورتده او قونان آیت حسنه معنای حقیقت از بریده در</p> <p>لدن رد گلگی علم حقیقت منه برج اولمش دفتو مده یزده کویزه کوکده عرش معظه آسمانک کوکی انور مده در</p>	<p>دیگر ایمنور سنک طلوع حسنه لشان پیشانی مرهب بریده در</p> <p>طوغری حقیقت کیدن مره شریعت صغین قارک اوله بودن طرفین</p> <p>احراج بنیاد بر دیده بون روشنلریج هدر اویجه</p>
--	--

۱۵۲

توشمه
اشنا جالك كور ميان ديو
بيكانه وجودن فان يوقل صو

بنيمةك عاشق بيچاره
دلبر جاننه صانكه بقار صو

حالا او عشقه طور مزاقار صو
قوشه

ديگر
عزوه گلزار اتميش بوقد ديل صو
اياغينه يوز سوزمكه چيققار صو

ايگله شور دروني پور ياره كجى
گزار واد يلكر يه وارو

امرى سيرايله آقان زهاري
افغانه
كيسل ونهاري
ريگه

دیکر ^{استا}
 سبب ایستایل او نمر نچمه لوکشتنده خندان اولسه
 کللا آچار بولسک روچششی کیران اولسه
 زاهد عاشق بک عشتی ^{بیله} دیلی بر اهدیر
 وصلی یاره کیم ایر ^{کونیه} برهان اولسه
 یاردن مجور اولان بی جاندر صور تکی
 جان اولور می زمره عاشقه جانان اولسه

شرح ایدر م روی ^{ضایفه} روخسارنده خط خالنی
 سنبلی زولفی کبی عقیلیم پریشان اولسه
 سنب زلف ^{عظم} هر دل امری سنک اسلمر کی فضا م یلین
 دیکر ^{ادمل} زمره ایچنده ظاهر و باطنده عرفان اولسه

اولنه درخت در کیم اکا عالمده در مان اولنه
 اه کیم بر خیل مشکله بر که آسان اولدی
 زمزه عشق ایچره ناقص دیر کمالی زاهدک
 عید و صله یار ایچون هر کیم که قران اولنه
 جام و حد ندان یا صوفی حمیت جرعه سن
 جو قاری نوش ایلدی اما که عرفان اولنه
 دردی محشقه چوق حکیر واقف و اظهار اولنه
 وصلت دیکلر دن ایروا بولمکان اولدی
 بو حجه کیم بزهر و خسارک توتیسه یه فارینه
 بر کیم تشریف ایدوب خاینده مهان اولدی
 دور ایدر ده ایشی و خسارینه پرونده و ش
 بنیلم امراج مر مر اوزره دوران اولدی


۱۱۵

دیکریمای جمالی یارین جانانچن کیم ان اولور پیتدا
 درومنده همان براتشی سوزان اولور پیتدا
 چن کیم ذکر مولا ایله قیل سک قبلکی حملو
 انک هر کوشه سنده کنج بی پایان اولور پیتدا
 او عشق ماسیوارن خانه ای دل ایله کل خالی
 تمی قالمز او خانه آکا برمهان اولور پیتدا
 او مهان عشق کیم ایر کورر عشاق معشوقه
 فنا فی الله اولوب حاصل بقا سیران اولور پیتدا
 تفکر عالمندن زاهدان باق کورنه لذت واسر
 که هر دم بیک مصلح حکمت سبحان اولور پیتدا
 انچون صورتان غرت قیلر حال اهلی عالمک
 آکا وحدت دمندن وصلت جانان اولور پیتدا
 اگر ستری جانندن تجلی ایلسنله بود
 نیکر وار بو کوکلده ظاهر و پنهان اولور پیتدا

۱۱۷

کاکر فهدا ولور کفتارنا یا بمدن ای عاشق
 کوکل بر بحر کریم نولوتی مرجان اولور بیدیا
 بو بزمک ذوق فانیله صقین الدانغه امرحی
 نه دکلو عاشق اولسه عاقبت هجران اولور بیدیا
 دیکر سنا

Şiir No 7

منیب اولان طرفی حق مرشیدی شریعتدن
 شریعتدن بو چیتیم ای خواجهر ستری طریقتدن
 طریقتدن آیرمز مسجدی میخانه دن یا هو
 سقیسه ربهم خمیرین ایچین بزم حقیقتدن
 حقیقت اهل حق حاجت عرفانه داخله
 قصور بی حوری غلامانی کور چشم بصیرتدن
 بصیرت کوز لریله سیرایدن لر روی استا
 کور و لر نه وجه اللمی  صورتد سیرتدن
 تم سیرت انلره دینا و عقیقا طاهر امرحی
 منیب اولان طرفی حق مرشیدی شریعتدن

سنا

Şiir No 8

بختی بختی با تی ریزه با به جبه
 او نه یا نه به
 خوش کلدی بکا میکده نك ب وهوس
 والله کوزل برده یا پلش تو لاسه
 منع ایلر امیش مجلس عشق اقی مد نیر
 ای خواجه نك و امر ایسه یا قلش قمتا
 کتمز او مھک ترا کچی خنجر گزندن
 افتاده لسه اولدیرن اه ایشته بو لاسه
 یا نسیم نغمه آتش عشق بیله کل اولسه علموز
 طور صر زدها اوزنده کمر جور و خفاسی
 اراج اوله لی حنیم غزالا تکلی با قه
 او کندی نخل طرزینی رومک شعرا
 دیگر
 ای اسم کبی بهجت اعضاده فریده
 یوقدر ساکاهتا هله حوریده بریده
 اوصاف کی اوراق صحیح اوزره یازرکز
 بینه تو تشدی بویشا هله جسیده
 وصف

صهباى وفا جامه لاله زاده توکندى دکنده

پیرانه عطا دولت دامزاده توکندى دکنده

مشاطه عبرت اوله لی چشمه مدینا

شان کور دیکم آدمده اوئتاده توکندى

شمن نکر و ایمن او کم مهر و وفای

یوسف نظر زینب زلیخا ده توکندى

موسی کبی الهم الیه عشق عصای

نظم

معجز اثری طویر تجلاده توکندى

امراج بکار اربابه نصیب اولدو وصلت

عمر مرنده کمر بقوری غنوقاده توکندى

حیات